

Ваше научное имя широко известно не только в нашей стране, но и за ее пределами в кругах прогрессивных ученых-историков. Ряд Ваших трудов переведен на иностранные языки, опубликован в международных изданиях, зарубежных журналах. Вы неоднократно выступали на международных конгрессах, конференциях, симпозиумах историков, читали лекции и доклады в зарубежных университетах и научно-исследовательских институтах, достойно представляя нашу историческую науку и способствуя укреплению дружбы и культурных связей СССР с зарубежными странами.

Ваши друзья и товарищи по работе горячо поздравляют Вас со славным юбилеем и желают Вам доброго здоровья, осуществления Ваших дальнейших творческих планов, новых успехов в Вашей научно-педагогической работе.

## К 60-летию ИМРЕ ТРЕНЧЕНИ-ВАЛЬДАПФЕЛЯ

Дорогой глубокоуважаемый коллега!

Сектор древней истории Института всеобщей истории АН СССР, редакционная коллегия журнала «Вестник древней истории» приносят Вам сердечные поздравления с Вашим 60-летием.

Мы высоко ценим Ваши труды по истории религий, по античной мифологии и литературоведению. Забота о правильности и четкости методологических предпосылок научного исследования сочетается в них с многосторонней эрудицией, которая позволяет Вам делать широкие — подчас поражающие неожиданностью и смелостью — сопоставления и успешно продвигать вперед сравнительно-историческое изучение культур прошлого. Ваше внимание неизменно приковывают к себе народные истоки творчества крупнейших поэтов античности, прогрессивные черты их мировоззрения, впоследствии привлекавшие всех борцов за освобождение человечества.

Обогащая науку оригинальными исследованиями, Вы отдаете много сил популяризации знаний об античности, Вы занимаетесь и нелегким, но благодарным делом поэтического перевода великих творений древности на Ваш родной язык.

Советскому читателю хорошо известны Ваши книги «Гомер и Гесиод», «Мифология», которые находят аудиторию не только среди специалистов, но и среди всех, кто интересуется культурой и историей античного мира.

Мы знаем Вас как давнего друга советской антиковедческой науки. Вы постоянно сотрудничаете в советских научных изданиях, выступаете с докладами в научных учреждениях нашей страны. Мы знаем Вас и как друга русской культуры, внесшего мощный вклад в дело перевода произведений наших писателей.

Ведя большую организаторскую работу, Вы как член комитета «Эйрене» много сделали и делаете для дальнейшего укрепления сотрудничества ученых-антиковедов социалистических стран.

Поздравляя Вас со знаменательной датой, мы от души желаем Вам сохранить Ваш неугасающий научный энтузиазм, Ваш душевный пыл и творческую неутомимость. Мы надеемся прочесть еще немало Ваших дальнейших трудов, как всегда глубоких, оригинальных и побуждающих к дальнейшей работе.







что речь идет лишь о предполагаемой в п и с ь м е профессора Марии Хёфнер в о з-  
м о ж н о с т и восстановления h[fmt] ?.

А. Г. Лундин считает, что моя полемика с ним по этому вопросу («Ответ», стр. 122 и прим. 19) неудачна. Видимо, он меня не понял. Никакой полемики здесь нет, ибо нет основы для ее возникновения. Эстампаж не издан, его нет ни у меня, ни у Лундина. Все издатели предлагаемого Лундиным восстановления не дают, хотя эпонимная группа НДМТ ко времени издания текста СИН, 609 была уже известна. О чем спорить?

Дальнейшее содержание «Ответа» уже касается сущности спорных проблем. А. Г. Лундин упрекает меня в создании системы на основе «принципиальной ошибки методического характера» («Ответ»; стр. 122). За отсутствием места я лишен возможности касаться всех проблем, да и не к этому я стремился, взявшись за это письмо. Я хочу лишь сказать, что не создавал никакой системы и не выдумывал никаких гипотез. Систему создавал А. Г. Лундин. Моя задача состояла лишь в том, и я особенно это подчеркиваю, чтобы разобрать элементы его системы, показать — там где это было необходимо — их или неправдоподобие, или ошибочность, показать, что сам по себе каждый элемент может дать основание для совершенно иных выводов (и действительно их дает) и что из к р и т и ч е с к и р а з о б р а н н ы х элементов системы Лундина не организуется сама система, долженствующая состоять из этих элементов.

Все нелепицы, которые приводит А. Г. Лундин как якобы следствия моей системы, не имеют ко мне ни малейшего отношения. Я, повторяю, не создавал системы. А. Г. Лундину следовало бы просто опровергнуть мои доводы, основанные на интерпретации материала, и доказать мне (если он действительно хотел со мной спорить), что он прав именно при интерпретации м а т е р и а л а. К сожалению, он ничего не ответил по существу.

*Г. М. Бауэр*

---

<sup>2</sup> См. ЛудССЭ, стр. 86, прим. 19.



# ПРИЛОЖЕНИЕ



ISOCRATIS  
ORATIONES

ИСОКРАТ  
РЕЧИ



ПЕРЕВОД  
ПОД РЕДАКЦИЕЙ  
*К. М. КОЛОВОЙ*

*(Продолжение)*